

ES SIMULADOR AIDOO KNX

Dispositivo para la simulación de la gestión e integración de equipos AC en sistemas de control KNX TP-1. Alimentación a través del bus KNX.

- Funcionalidades:
- Simulación de los parámetros de una unidad de expansión directa.
 - Control KNX.
 - Datos estándares KNX.
 - 3 entradas digitales configurables.
 - Fácilmente configurable desde ETS.

EN AIDOO KNX SIMULATOR

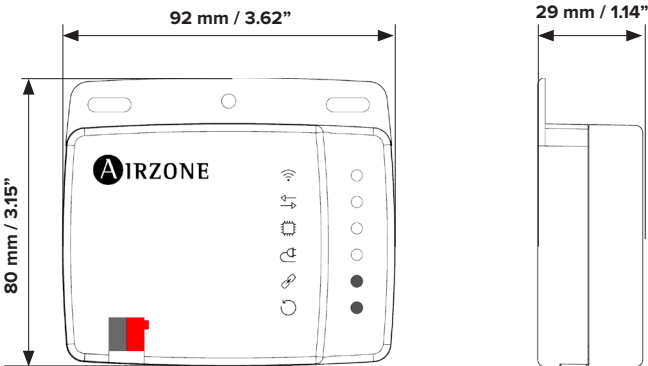
Device for the simulation of the management and integration of AC units in KNX TP-1 control systems. Externally powered by the indoor unit.

- Features:
- Simulation of the parameters of a direct expansion unit.
 - KNX Control.
 - KNX standard data.
 - 3 digital configurable inputs.
 - Easily configurable from ETS.

PT AIDOO KNX SIMULADOR

Dispositivo para a simulação da gestão e integração de equipamento AC em sistemas de controlo KNX TP-1. Alimentação externa pela unidade interior.

- Funcionalidades:
- Simulação dos parâmetros de uma unidade de expansão direta.
 - Controlo KNX.
 - Dados padrão KNX.
 - 3 entradas digitais configuráveis.
 - Configurável a partir do ETS de maneira fácil e rápida.



FR AIDOO KNX SIMULATEUR

Contrôleur pour la simulation de la gestion et de l'intégration d'unités dans des systèmes de contrôle KNX TP-1. Alimentation externe par l'unité intérieure.

- Fonctionnalités :
- Simulation des paramètres d'une unité à détente directe.
 - Contrôle KNX.
 - Données standard KNX.
 - 3 entrées numériques paramétrables.
 - Paramétrable à partir d'ETS.

IT AIDOO KNX SIMULATORE

Controller per la simulazione della gestione e dell'integrazione di unità in sistemi di controllo KNX TP-1. Alimentazione esterna mediante l'unità interna.

- Funzionalità:
- Simulazione dei parametri di un'unità a espansione diretta.
 - Controllo KNX.
 - Dati standard KNX.
 - 3 entrate digitali configurabili.
 - Configurabile da ETS.

DE AIDOO KNX SIMULATOR

Controller für die Simulation der Verwaltung und Integration der Geräte in KNX TP-1-Steuerungssystemen. Externe Stromversorgung über das Innengerät.

- Funktionen:
- Simulation der Parameter einer Direktverdampfungseinheit.
 - KNX-Steuerung.
 - Standard-KNX-Daten.
 - 3 konfigurierbare digitale Eingänge.
 - Über ETS konfigurierbar.

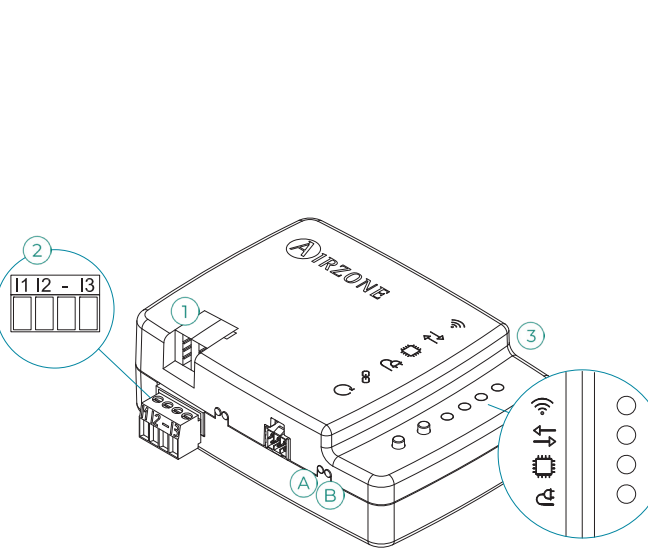
(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
(EN) TECHNICAL SPECS
(PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1	Alimentación, conexión y comunicaciones KNX KNX power supply, connection and communication Alimentação, conexão e comunicação KNX	
Tipo de alimentación / Type of power supply Tipo de alimentação		KNX bus
V max		31 V
I max		10 mA
V in		21-30 V
Consumo / Consumption / Consumo		Inst.: 0.3 W Conf.: 1.4W
Tipo de cable / Type of cable / Tipo de cabo		TP-1
Hilos de comunicación / Communication wires / Fios de comunicação		2 x 0.8 mm2 (AWG 18 – 2 wired)
Color de los cables / Cable color Cor dos cabos		Rojo-Negro / Red-Black Vermelho-Preto
Distancia máxima / Maximum length / Distância máxima		100 m (328 ft)
2	Entradas digitales / Digital inputs / Entradas digitais	
Nº de entradas / Nº of inputs / Nº de entradas		3
Estado / State / Estado		Libre de tensión / Voltage-free Livre de tensão
Distancia máxima / Maximum distance / Distância máxima		100 m (328 ft)
Temperaturas operativas / Operating temperatures Temperatura de operação		
Almacenaje / Storage / Armazenamento		- 20 ... 70 °C (- 4 ... 158 °F)
Funcionamiento / Operation / Funcionamento		0 ... 45 °C (32 ... 113 °F)
Rango de humedad de funcionamiento / Operating humidity rango / Intervalo de humidade de funcionamento		5 ... 90 % (non-condensing)
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos		
Altura máxima de funcionamiento Maximum operating height Altura máxima de funcionamento		2000 m (6561.68 ft)
Grado de protección / Protection class / Grau de proteção		IP 41
Peso / Weight / Peso		130 g (0.29 lb)

(ES) Se recomienda llevar el cableado de las entradas digitales por una tráquea independiente.

(EN) It is recommended that the wiring of the digital inputs be routed through a separate conduit.

(PT) Recomenda-se que a cablagem das entradas digitais seja encaminhada através de uma conduta separada.



A
airzonecontrol.com

Marie Curie, 21
29590 Málaga
Spain



(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
(IT) CARATTERISTICHE TECNICHE
(DE) TECHNISCHE DATEN

1	Alimentation, connexion et communication KNX Alimentazione, collegamento e comunicazioni KNX Stromversorgung, anschluss und KNX-Verbindungen	
Type d'alimentation / Tipo di alimentazione/ Versorgungsart		KNX bus
V max		31 V
I max		10 mA
V in		21-30 V
Consommation / Consumo / Leistungsaufnahme		Inst.: 0.3 W Conf.: 1.4W
Type de câble / Tipo di cavo / Kabeltyp		TP-1
Fils de communications / Poli di comunicazione / Kommunikationsleitung		2 x 0.8 mm2 (AWG 18 – 2 wired)
Couleur des câbles / Colore dei cavi / Kabelfarbe		Rouge-Noir / Rosso-Nero Rot-Schwarz
Distance maximale / Distanza massima / Max. Abstand		100 m (328 ft)
2	Entrées numériques / Entrate digitali / Digitale Eingänge	
Nombre d'entrées / N° di entrate / Anzahl Relais		3
État / Stato / Status		Libre de tension / Libere da tensione / Spannungsfrei
Distance maximale / Distanza massima / Max. Abstand		100 m (328 ft)
Températures opérative / Temperature operative / Betriebstemperaturen		
De stockage / Stoccaggio / Lagerung		- 20 ... 70 °C (- 4 ... 158 °F)
De fonctionnement / Funzionamento / Betrieb		0 ... 45 °C (32 ... 113 °F)
Plage d'humidité de fonctionnement / Rango di umidità di funzionamento / Zulässige Luftfeuchtigkeit		5 ... 90 % (non-condensing)
Aspects mécaniques / Aspetti meccanici / Mechanische Aspekte		
Hauteur maximale de fonctionnement Altezza massima di funzionamento Maximale Betriebshöhe		2000 m (6561.68 ft)
Grado de protección / Protection class / Grau de proteção		IP 41
Poids / Peso / Gewicht		130 g (0.29 lb)

(FR) Il est recommandé de faire passer le câblage des entrées numériques par un conduit séparé.

(IT) Si consiglia di trasportare il cablaggio degli ingressi digitali in un tubo Corrugato separato.

(DE) Es wird empfohlen, die Verdrahtung der digitalen Eingänge in einem separaten Kabelkanal zu verlegen.



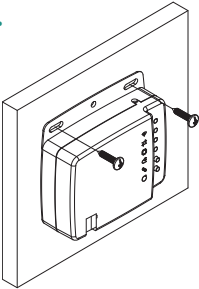
(ES) MONTAJE Y CONEXIÓN / (EN) ASSEMBLY AND CONNECTION / (PT) MONTAGEN E CONEXÃO / (FR) MONTAGE ET CONNEXION / (IT) MONTAGGIO E COLLEGAMENTI / (DE) MONTAGE UND VERBINDUNG

1

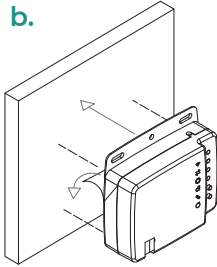


2

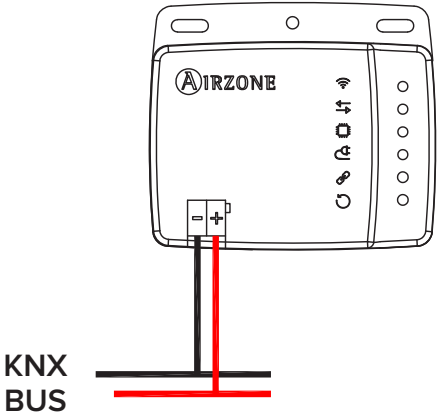
a.



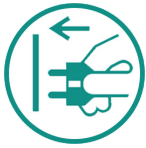
b.



3



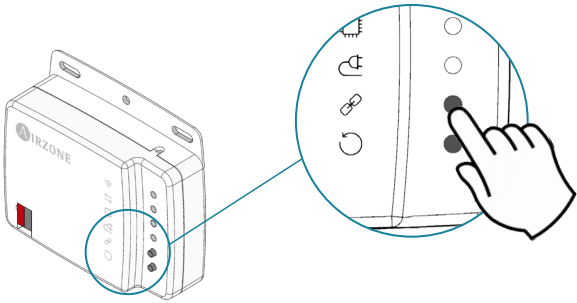
4



5



6



(ES) Permitir programación KNX
(EN) Enable KNX programming
(PT) Permitir programação KNX
(FR) Autoriser la programmation KNX
(IT) Consentire la programmazione KNX
(DE) KNX-Programmierung erlauben

7

(ES) Configure el dispositivo en ETS con nuestra base de datos suministrada.
(EN) Configure the device in ETS with our supplied data base.
(PT) Configure o dispositivo em ETS com a nossa base de dados fornecida.
(FR) Configurez le dispositif sur ETS avec la base de données fournie utilisateur.
(IT) Configurare il dispositivo in ETS con il database fornito.
(DE) Konfigurieren Sie das Gerät in ETS mit unserer mitgelieferten Datenbank.

KNX

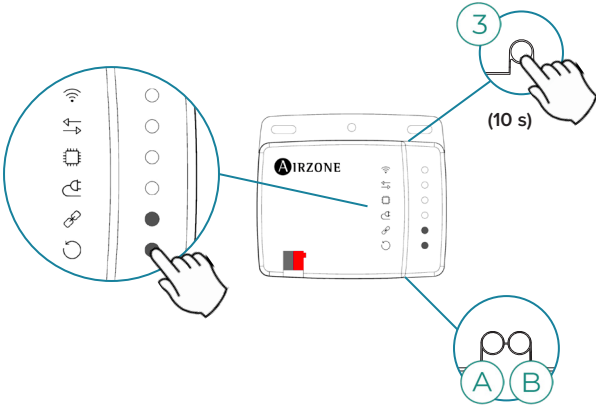


(ES) Es posible cargar la configuración de ETS en el dispositivo simplemente alimentándolo desde el bus KNX. Cuando el Aidoo detecta que se ha conectado a la unidad interior y se alimenta de esta, se deshabilita automáticamente la alimentación desde KNX.
(EN) Is it possible to upload the ETS configuration to the device simply by powering it from the KNX bus. When the Aidoo detects that it is connected to the indoor unit and is powered by it, the power supply from KNX is automatically disabled.
(PT) É possível carregar a configuração do ETS para o dispositivo simplesmente alimentando-o a partir do barramento KNX. Quando o Aidoo detecta que está conectado à unidade interna e é alimentado por ela, a alimentação a partir do KNX é automaticamente desativada.
(FR) Est-il possible de charger la configuration ETS sur le périphérique simplement en l'alimentant depuis le bus KNX. Lorsque l'Aidoo détecte qu'il est connecté à l'unité intérieure et alimenté par celle-ci, l'alimentation depuis KNX est automatiquement désactivée.
(IT) È possibile caricare la configurazione ETS sul dispositivo semplicemente alimentandolo dal bus KNX. Quando l'Aidoo rileva che è collegato all'unità interna ed è alimentato da essa, l'alimentazione dal KNX viene automaticamente disabilitata.
(DE) Ist es möglich, die ETS-Konfiguration auf das Gerät zu laden, indem es einfach vom KNX-Bus mit Strom versorgt wird. Wenn das Aidoo erkennt, dass es mit dem Innengerät verbunden ist und von diesem gespeist wird, wird die Stromversorgung über KNX automatisch deaktiviert.



(ES) INFORMACIÓN / (EN) INFORMATION / (PT) INFORMAÇÃO / (FR) INFORMATION / (IT) INFORMAZIONE / (DE) INFORMATION

	No funcional / Not functional / Não funcional Non fonctionnel / Non funzionale / Nicht funktionsfähig
	Modo programación KNX / KNX programming mode Modo de programação KNX / Mode de programmation KNX Modo programmazione KNX / KNX-Programmiermodus
	Actividad del microprocesador / Microprocessor activity Atividade do microprocessador / Activité du microcontrôleur Attività del microprocessore / Funktion der Miksteuerungw
	Alimentación / Power supply / Alimentação Alimentation / Alimentazione / Versorgung
	Reinicio del dispositivo / Device reboot / Reinicie o dispositivo Réinitialisation du dispositif / Riavvio del dispositivo / Gerät-Neustart



3	Restablecer valores de fábrica Factory reset Repor valores de fábrica Rétablir les paramètres d'usine Ripristinare valori di fabbrica Auf Werkseinstellungen zurücksetzen
A	Transmisión de datos hacia la unidad interior (simulado) Data transmission to indoor unit (simulated) Transmissão de dados até a unidade interior (simulado) Transmission des données à l'unité intérieure (simulé) Trasmissione dei dati verso l'unità interna (simulato) Datenübermittlung zum Innengerät (simuliert)
B	Recepción de datos desde la unidad interior (simulado) Data reception from the indoor unit (simulated) Receção de dados da unidade interior (simulado) Réception des données de l'unité intérieure (simulé) Ricezione dei dati dall'unità interna (simulato) Datenempfang vom Innengerät (simuliert)